

Megjelen minden második napon  
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó  
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyitlőben minden garmond sor 30 fill.

# ZEMPLEN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula  
főszerkesztő.

dr. Szirmay István  
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor  
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félfévre 6 kor.  
negyedévre 3 kor.  
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után  
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-  
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések  
terméérték szerint egy négyszög centim.  
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-  
kedvezmény.

## Vakáció.

— jun. 4.

(B. É.) Immár csak néhány nap és a tanuló-sereg élvezheti isteni szabadságát, a két hónapig tartó szünetét.

Mint örül, mint ujjong a fiatalság a közeledő szép napoknak, amikor lerázhatja magáról az iskola porát és repeső szívvel, vidám lélekkel kipihenheti az esztendő nagy fáradalmait.

Mert a vakáció csak a szorgalmas, kötelességtudó ifjúságnak van szánva, azoknak, kik a tanév alatt komolyan fogták föl hivatásukat, lelkiismeretesen tanultak, szeretettel forgatták a tankönyveket, buzgólkodtak, fáradtak, hogy mentől több és nagyobb ismeretre tegyenek szert. Tanultak, dolgoztak, hogy haladjanak, jövőjük útját egyengessék s évek múltán a nemes cél elé érve legyen. Az iskola falai közül kilépnek az élet iskolájába, hol újlag fel kell venni a harcot, meg kell állni a sarat, hogy el ne bukjanak az ut közepén. Ismételt kemény tusát, elkésredett hadjáratot kell folytatni, ha élni akarnak önmaguknak, a társadalomnak, a hazának. Mert örök küzdelem, pihenés nélküli háboruszkodás az élet — a lét-fentartás, a kötelességteljesítés érdekében.

## A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Régi magyar dalok és dalszerzők.

Írta: Dr. Perényi József.

(Folytatás és vége.)

Eljutottunk a „kuruc-világ” zenéjének és dalköltészetének ismertetéséhez.

Az egész korszaknak legkimagaslóbb alakja: Rákóczi, mellette Beresényi tűnik ki. Rákóczit költészet kedvelése miatt princeps poetarum névvel ruházták föl kortársai, s a hagyomány néhány közkezdveltségű dal szerzését, a többek közt a *Repülj fecském*et is neki tulajdonítja. A művészet szerető Rákóczi udvarából a zenészek sohasem hiányoztak. Rákóczinak a hagyomány cigány-zenekart is tulajdonít, bár ekkor általában mindenhol kedveltebbek voltak a fuvó-hangszerek. A fejedelemnek és Beresényinek udvari zenekara legalább ilyeneken játszott. Saját zenekara volt Eszterháznak is, másoknak is mint az öreg Botyánnak, legalább egy-két siposa. Ez a sip a híres *tárogató*, volt a legkedveltebb hangszer, a kuruc világnak sajátos instrumentuma: „olyan mint a klarinét, de rokon a trombitával: fa a fuvólája, a tölésére öblös, a fuvója hosszú és vékony mint a tollszár. Ördögös hangszer! Aki nem érti a fuvás módját, egy sikoltó hangnál egyebet nem tud belőle kihozni, aki pedig tudja nyitját, annak any-

A szorgalmas tanuló megérdemli tehát az üdülést, hogy aztán az új tanévhez ujult erővel, felfrissült szellemmel, igaz munkakedvvel fogjon.

Bezzeg a hanyag, kötelességet mulasztó, lusta fiatalság a szép, a derült, a fölvidító vakáció napjaiban látja csak, hogy mily könnyelműséget, minő felületességet tanusított a tanév alatt, amikor könyvei helyett mindenféle haszontalansággal foglalkozott, amikor ellégháskodta a tanulásra szánt időt. S ime a visszahatás. Amit tíz hónap alatt nem tett, azt most a pihenésre szánt, gyönyörű időben kell megcselekednie: tanulni, hogy egymásik tantárgyból az új tanév elején pótló vizsgálatot tehesse. S mily megmérhetetlen fájdalmat okoznak a szülőknek azok a hanyag, a tanulástól irtózó, a tankönyvektől rettegő tanulók, kik elzárják maguk elől a haladás, az emelkedés útját. Ismételniök kell az osztályt, mert elégtelen kvalifikációt nyertek.

A kötelességet nem ösmerő tanulósnak nincs tisztában azzal, avagy nem akarja megérteni, hogy a szülők mily nagy áldozatok árán iskoláztatják őket, csak hogy a középszerűsége fölül emelkedjenek, intelligens, képzett, komoly, munkaszerető embereket faragjanak belőlük. Nem

nyiféle hangot ad, ahányat kíván tőle: sir, buzdit, harsog, kesereg, feljajdul, a levegőt hasítja s megint panaszra fordul egész a szellősutogásig... (Jókai.) Ennek édes-bús hangjai mellett énekeltek a harci dalokat s a többi tábori éneket lelkesítőül, vigasztalóul. Mint forradalmi emléket utóbb eltították, megégették, hogy varázshangjai valahogy föl ne ébreszszék megint a letűnt időket, szabadságvágyával, véres harcával.

A függetlenségi harcok befejeztével a dalok és nóták éneklése nemcsak nagy büntetés terhe alatt szigorúan tiltott, de még a tárogatókat is elpusztították. Azonban nem sikerült elfelejteni a nóták dallamait, ezek megmaradtak, most leleményes népünk az eltűnt szöveg helyett más szöveget énekel, meghagyva legföljebb egy pár kevésbé inkriminált strofát, s az itt-ott meghagyott verssoroknak köszönhető csupán, hogy e régi énekek dallamait meg tudtuk őrizni.

E dallamok átiratában legnagyobb érdeme Káldy Gyulának van. Zenei tekintetben igen becsesek: 1. *Te vagy a legény Tyukody pajtás* kezdetű tábori dal 1672-ből. Igen sokféle változatban volt ismeretes, még labanc gúnyverse is énekeltek 1683-ban Bécs meghiusult ostroma után. Később bujdosó, majd szegény legény dala s e század elején a Zöld Marci „*Bezzeg olcsó már a Marci vére*” betyár nóta lett belőle. Negyven éve, hogy dallama jóformán fele-

tudják méltányolni a szülők megfizethetetlen gondoskodását, végtelen odaadását, a mikor szájuktól megvonják a falatokat; nélkülöznek, megfeszített munkával dolgoznak, hogy gyermekeik pályafutása elé akadályok ne gördüljenek; robotolnak, verejtékes homlokkal, testet fárasztó, ideget ölő dologgal töltönek éjjelt — nappalt, mégis taníttatják, iskoláztatják gyermekeiket, hogy ha felerődnek, megnövekednek, szemrehányás ne érhesse a szülőket, ne vádolhassák őket, hogy ők voltak gyermekeik mostoha sorsának okozói.

A szülő soha nem lehet oly hálátlan, mint a gyermek, s a gyermek, soha nem nyújthat azért kárpótlást, mit a szülő az ő érdekében cselekedett.

A kötelességtudó, pályájukat szem előtt tartó fiatalok kiváló munkaszeretettel tanulnak, részint hogy a szülőknek örömet szerezzenek, másrészt hogy céljukat elérhessék és derék, becsületes, jóra való emberek váljanak belőlük.

Akinek az édes vakáció megadatott, töltsé okosan, célszerűen. Ossza be a napot praktikusán, hogy mindenre teljék idő. Legyen helye a gondtalan, vidám játéknak isten szabad ege alatt, a szép természetben, hadd pezsdüljön ki az üde kedély, a pajzán jókedv,

désbe ment.

2. *Magyar gályarabok éneke* 1674. Régi, chorális jellegű, egyházi dallam, melyet ifj. Jeszenszky Károly evang. lelkész közölt először „Régi hangok” c. művében.

3. *Csinom Palkó* kuruc dal 1704-ből. E dalról mondja P. Horváth Ádám a Magyar Tud. Akadémiában levő kéziratában, ahol e dal egyik versióját „*Patyolat kuruc*” c. alatt közli: „Itt is vallom, hogy egy olyan régi kuruc darabnak káróbbnak tartom örök elvesztését, mint a hódoltató táborból egy hatvan fontos ágyunak.” E dal 17-ik versszakából keletkezett az újabb, népies zamatú dal:

Patyolat a kuruc  
Gyöngy a felesége;  
Hetes vászon a hajdu  
Köd a felesége.  
(Szántóvető parasztember)  
(Szép a felesége) stb.

4. *Rákóczi dal* 1708-ból két versióban. „E dal a kuruc világ leghíresebb költészeti maradványa, fájdalomkiáltása ez egy szerencsétlenségtől sujtott, balsorstól vert hősi nemzetnek, és ép oly joggal dallamát is e kor legmeghatóbb, legszebb zenei termékeként mondhatjuk; nincs ehhez hasonló dalunk, hol a zene és szó úgy összeillenek, mint e páratlan énekekben.” — Zenei tekintetben még különösen azért is kiváló, mert magyar népdalaink közt az egyedüli, melynek dallama minden ismétlés nélkül 16 sorból álló strofára van végig komponálva. Az egymásután

s legyen helye testedző, izomerősítő tornáznak. De fordítsanak bizonyos időt jó, tanulságos, lelket nemesítő, lelket mivelő könyvek olvasására is. Akkor lesz teljes harmónia az ifju lelkében, ha kellőleg beosztva fordítja idejét úgy testének, mint szellemének fejlesztésére. A test és a szellem összhangzatos ápolása ép testet és ép lelket ad.

Ilyen csapásban haladva a fiatalság derekasan felel meg kötelességének, a fáradalmakat nem érezi, nehézségeket nem ösmer, kedvvel forgatja a tankönyveket, gyorsan tanul, éles a fölfogása, gyors a gondolkodása és célját eléri. Künn az életben meg hasznos, tevékeny tagja lesz a társadalomnak és jó polgára a hazának.

— június 4.

**Gazdasági népoktatás.** Wlassics miniszter közoktatási kormányzatának egyik legértékesebb irányzata, hogy a nemzet zömét képező földművelő népoktatás érdekeit a népoktatás keretében a gazdasági ismétlő-iskolák létesítése által felkarolta s utat nyitott a népoktatás szociális feladatainak sikeres megoldásához. A gazdasági ismétlő-iskolák országsszerte nagy népszerűségnek és elterjedésnek örvendnek. Hét év előtt adta ki a miniszter az erre vonatkozó szervezetet és tervet s ma már közel kétezer gazdasági ismétlő-iskola van működésben. Wlassics miniszter a gazdasági népoktatást, az eddig szerzett tapasztalatok

következő két lány hangnem (az átiratban G és F moll) ez éneknek oly alapszinezetet ad, melyet nemcsak magyar dalaink között, de az általános zene legújabb termékei közt se igen találunk. E két alaphangnem festi legjobban a keserű, mély bánatot, reménytelen panaszt, mely e dal egyik főjellemonása.

5. *Bujdosók éneke* 1710-ből, később „*darvak nótája*”-nak is nevezték. Végezetül *Pálóczi Horváth Alám*-ról emlékezünk meg. Ő nem annyira zeneszerzeményei miatt érdemel említést, hanem azért, mert ő volt az első, ki éles megfigyelő tehetséggel vizsgálta eddigi zenei termékeit, azokat jobbra gyűjteménybe foglalta és kimondotta főszabály gyanánt, hogy a zene *rhythmusának szigoruan kell alkalmazkodnia a szöveg rhythmusához*. E tekintetben tehát ő az első, ki nálunk zeneelmélettel, különösen pedig a zenei rhythmikával foglalkozott. De kétségtelenül legnagyobb szolgálatot tett gyűjteményével, amelyben 500 éneket, sok régi népies és hazafias költeményt jegyzett össze és tartott fenn.

Mint zeneszerző nem foglal el valami kiváló helyett, zenei inventiója nem nagy, de eléggé eredeti. Legjobb sikerülték gúnyos, nemzeti énekei a németység ellen, melyeket az akkori viszonyok között ki nem nyomathatván kéziratban és előszóval terjesztett, s a melyekkel nagy hatást is tett. Az egyik gunydalért egyszer Bécsbe hívták ad audien-

alapján, külön törvény által kívánja szabályozni. Az iparos-tanonok oktatása felől már az 1884-ik évi XVII-ik törvények kötelezőleg gondoskodott; legalább is olyan nyomós indokok szólnak amellett, hogy a nemzet legnagyobb rétegét képező földmivelő néposztály ifjúságát külön törvény által szabályozott módon oktassuk olyan irányban, amelynek jövő életfoglalkozásában hasznát veszi. Ezen törvény, amely a 13-15 éves, tehát még a tanköteles korban levő mindkétnemű ifjúság gazdasági (háztartási) képzését főleg gyakorlati irányban biztosítja, szervesen kapcsolódik a kormány azon akciójába, amelylyel a szociális bajokat orvosolni kívánja. Wlassics miniszter a gazdasági népoktatásra vonatkozó törvényjavaslat előadó i tervezetének elkészítésével Halász Ferenc miniszteri osztálytanácsost, a népoktatási ügyosztály főnökét bízta meg

## VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(**Utcarendezés.** Sátoraljúj helyben a Csalogány-utca rendezésére és ezen utca vonalának megállapítására a városi tanács a képviselőtestület határozatából június hó 4-ére helyszíni szemlét tűzött ki, amely alkalommal az is el fog dönteni, hogy az épülő vármegyei kórház és törvényszéki palota minő vonalba fog esni.

(**Versenyárgyalás** Sátoraljúj helyben a Csíagközben tervezett betoncsatornára hirdetett versenyárgyalás az ajánlattevők magas követelése miatt eredményre nem vezetett, minél fogva új versenyárgyalás lesz.

(**Mád város képviselőtestülete** f. hó 25-iki rendkívüli közgyűlésében, amelyen Beregszászy István Zemplénvármegyei kir. tanfelügyelője is jelen volt, egyhangulag elfogadta a m. kir. vallás- és közoktatásügyi miniszter azon ajánlatát, hogy az állami elemi iskola céljaira két új tanterem építését engedélyezte oly módon, hogy az építési költségek törlesztésére a törlesztési hányad erejéig a helyi iskolai járulékokból u. m. 5%-os iskolai pótdoból és tandíjból befolyó összeg fordítandó. A miniszter eme nagylelkű ajánlatáért a képviselőtestület hálás köszönetét jegyzőkönyvileg kifejezte, ugyancsak a kir. tanfelügyelő urnak is az ügy érdekében kifejtett buzgó fáradozásáért jkönyvi köszönetet mondott. Méltó elismerés illeti a tanügy terén kifejtett fáradhatatlan működéséért Borsay

dum verbum. A király szigorúan megfedte, hogy miért terjeszt „láztító” dalokat. Horváth Ádám erre azt felelte, hogy mindez csak tréfa és rókaprémés bundájában táncra kerekedett, eldalolta és eltáncolta a német táncot gunyoló nótáját. A király, az öreg mozdulataira hahotára fakadt s így a komolyan látszó ügy vidám befejezést nyert.

Vannak neki u. n. „occasionalis” énekei is, melyeket „Arion” című gyűjteményében foglalt össze. Nagy érdeme, hogy kiváló figyelemmel kísérte a magyar népdalokat, maga igen sokat ismert s vigkedvű barátai körében gyakran dalogtatott.

1818-ban a „Hasznos Mulatságok” szerkesztője népdalgyűjtésre szólítja föl a közönséget. „A külföldiek régóta gyűjtik a köznépi dalait s azokban a nemzet természeti bélyege, erkölcsi szokása s életének foglalatosságai világosan kitetszenek.” Ily féle szolgálattal elháríthatnók — mondja a szerkesztő — magunkról azt a vádat, amivel eleinket illetik, hogy Attila és Árpád udvarában sok dal zengett, de az utókornak egyet sem jegyeztek föl. S erre egy gyönyörű népdalt közöl:

„Zápor eső után eszterhaj megcsordul,  
Talán még valaha szived hozzam fordul.  
Sem eső nem esik, sem felhő nem látszik,  
Az én bundám mégis két oldalról ázik.”

Egyik későbbi számban fehérvármegyei dalt közöl a nép ajkáról s ez a Horváth Adámé. A szerkesztő kéri

Miklós áll. isk. gondnoksági elnököt is. Ezen kívül a közgyűlésen egy új modern főjegyzői lak építése is elhatározottat.

## HIREK.

— **Gróf Lónyay Elemér és neje itthon.** Lapunk egyik előző számában megírtuk, hogy gróf Lónyay Elemér és neje Stefánia hercegnő Bodrog-Olasziból Budapestre utaztak. A grófi pár — mint ujabbban a legbeavatottabb forrásból értesülünk — néhány napi budapesti tartózkodása után ismét visszatért zemplénvármegyei kedvelt otthonába, a bodrog-olaszi-i kastélyba. Gróf Lónyay és neje, Stefánia hercegnő — az eddigi megállapodások szerint — július hó közepéig marad Bodrog-Olasziban.

— **Személyi hírek.** Dr. Chudovszky Mária, a nagy-mihályi kórház igazgató-főorvosa és dr. Kállai József, a „Felső-Zemplén” felelős szerkesztője, a nemzetközi orvos-kongresszusra Berlinbe utaztak.

— **Eljegyzés.** Dr. Ilyés Endre pénzügyministeri fogalmazó eljegyezte Oroszy Margitkát, Oroszy Géza curiai pótbíró leányát Budapestben.

— **Esküvők.** Gallé Jenő marosvásárhelyi kir. törvényszéki albiró f. hó 2-án esküdtött örök hűséget Veres Annuskának, Veres Károly leányának. — **Szítóvszky** Agoston a helybeli gör. kath. elemi iskola tanítója ma kötött házasságot Oroszy János leányával, Jolánkával.

— **Székfoglaló-beszéd.** A helybeli statusquo izraelita hitközség új magyar hitszónoka, Goldberger Izidor dr. rabbi székfoglaló beszédét f. hó 2-án tartotta meg, mely alkalommal a nagy tágas templom zsufolásig megtelt a hívekkel és más vallású érdeklődőkkel. A vármegyei képviselőtestületben Dókus Gyula alispán és Thuránszky László főjegyző jelent meg, a várost Székely Elek polgármester és ifj. Meczer Gyula árvaszéki ülnök, a róm. kath. egyházat Csuka Ödön és Kossuth János dr. gondnok, a ref. egyházat Szalay Béla kántor kíséretében megjelent Harsányi István segédlelkész, az ág. evang. egyházat pedig Korbély Géza lelkész képviselte. A honvéd-tisztikar élén Benárd őrnagy jelent meg. A székfoglaló beszéd általános tetszést aratott, s különösen az idegen vallásúak nem győzték eléggé dicsérni a fiatal, rokonszenves

is Horváthot, hogy dalait minél hamarabb adja ki, mert eredeti szépségüket elvesztik majd a nép száján. De Horváth „Ötödfelezés énekeit,” melyet e folszólítás illet, még 1814-ben posthumus óriási közétette s a Hasznos Mulatságokban és Tudományos Gyűjteményben, meg a Marton István-féle vitában megjelent egy-két cikkén kívül nem igen került tőle a nyilvánosság elé.

Ujabbban néhány dalát Káldy Gyula meg Bartalus István alkalmazta énekhangra zongorakísérettel.

Futó pillantást vetettünk nemzeti dalköltészetünk történeti fejlődésére a XVIII. század végéig. E kiválóbb, nevezetesebb termékek eléggé bizonyítják a magyar zenei ritmus változatosságát, eredetiségét és egyszerűségében is szépségét, meg nemességét. Eppen ezért az újabb magyar zene kifogyhatatlan forrásai gyanánt kellene tekintenünk. Erkel Ferenc példát mutatott arra, hogy tisztán magyaros motívumokból lehet operát is írni. Az utána következő nemzedék már eltért az ő nyomdokaitól. Farkas Ödön Balassa Bálintjában, Mihálovics Ödön Toldijában eltérnek Erkel nyomdokaitól. Kívánatos volna, ha a legújabb nemzedék tüzetesebben tanulmányozná a régi magyar zene termékeit. Izlését ezeken fejlesztené s végre is eleget tenne a régi óhajtatásnak: alkotna nemzeti dalművet, hazai tárgyú és nemzeti zenéjű operát!

hitszónok hazafias, szivreható beszédét és mélyen üdvözölték őt. A hitközség vezérferfiái örömmel láthatták, hogy alapos remény van arra, hogy sikerül majd elérni azt a célt, mely őket a magyar hitszónoki állás szervezésénél vezérelte, hogy t. i. már lesz a hitközségnek oly lelkesze is, ki őt a közéletben is képviselje és az egyházi élet iránt való érdeklődést azokban is felfogja kelteni, kik eddig attól tartózkodtak.

— **Kazinczy-ünnep.** A sárospataki főiskola ifjúsága szokásos Kazinczy-ünnepélyét folyó hó 7-én tartja meg Széphalmon. Az ünnep színhelyére kivonul az akadémia és gymnasium ifjúsága és az alkalmi beszédet dr. Horváth József Cyrill fogja tartani.

— **Templomi ének.** Szigethy Lidia urhölgy pünkösöd második napján a kegyesrendiek templomában előkelő izléssel és sok zenei tudással énekelte Chembrini Ave Maria-ját.

— **A honvéd zenekar hangversenye.** A városunkban tartózkodó honvéd zenekar, mely a színházon kívül is, gyakrabban szerez játékaival élvezetet közönségünknek, f. hó 6-án, szombaton d. u. 5 órától 7 óráig hangversenyezni fog a „Diana”-kertben. Ezuttal jótékony célra, a helybeli árvaház, a róm. kath. főgymnasium szegény tanulóit és az ág. ev. egyház javára, belépődíjak mellett tartja hangversenyét. A hangverseny tartama alatt a kertbe való belépés díja három személyből álló családnak csak 1 korona, személyjegy 50 fillér, deák-, katona- és gyermek-jegy 20 fillér. Tekintettel a jótékony célra felülfizetéseket köszönettel fogadnak s azokat hirlapilag nyugtáznai fogják. A jeles honvéd-zenekarnak erre a jótékony célra hangversenyére felhívjuk a közönség figyelmét.

— **„A sátoraljúj helyi izr. leányegylet” majálisa.** A táncmulatságok szezonának első, fényesen sikerült mulatsága az izr. leányegylet majálisa volt. F. hó 30-án tartották meg ezt az eleven, kedélyes s minden ízében nagystylú mulatságot, mely ugy anyagi, mint erkölcsi tekintetben kiválóan sikerült. A jelenlevők legkedélyesebb hangulata, csapongó jókedve poetikussá tette s a majális-szezon első mulatságai közé emelte e nyári táncvígalmat, s a feszletlen jókedv jöleső nyilvánulásai aranyozták be a kedélyeket. A majálison alkalmi lap is jelent meg „Első Majális” címmel, amit a mulatságon jelenlevő hölgyek árusítottak el a jótékony cél érdekében. Az intelligens, distingvált közönség jelenléte pedig magas színvonalúvá tette a mulatságot, mely egyike marad az idej majális-szezon legsikerültebb táncvígalmainak. Délután hat órákor kezdődött meg a majális s még hajnali fél 5 órákor is húzta az utolsó esárdást Lukács Károly bandája. — **Marthon** Géza a sátoraljúj helyi izr. leányegylet ez első majálisára alkalmi esárdást is irt. Szóval minden módon odatörekedett a majális rendezésére, hogy e mulatság az idej táncvígalmak között egyike legyen a legsikerültebbeknek. Es a rendezőség fáradozását a valóban meglepő, fényes siker koronázta. — A mulatságon jelen volt hölgyek névsorát következőkben sikerült összeállítanunk: — **Asszonyok:** Dr. Neuwirth Elekne (Kassa), Widder Gyuláné, Haas Adolfné, özv. dr. Nagy Armiáné, Gábor Aronné, özv. Schvarecz Mórné, Dókus Gyuláné, Werner Miksáné, Fieiszner Frigyesné, Wessely Mórné, Herczkané, Reich Lipótné, Schön Mórné, Rude Bernátné, Markovics Miksáné, dr. Szepessi Arnoldné, Sole Adolfné, Behyna Kálmáné, Fuchs Jenőné, Némethy Bertalané, Mandel Gézáné, Breiner Hermanné, Neuwirth Adolfné, Schön Miksáné, Klein Samuné, Spitz Hermanné, Ligeti Ignácné, Czukker Jenőné, dr. Friedmann Árminné, Schönberg Albertné (Nagykálló), Davidovics Adolfné, Kubinszkyne, Pally Józsefné, Bettelheim Mórné, Klein Albertné, Schön Sán-

dorné, dr. Kiss A.-né, dr. Haas Bernátné, dr. Rosenthal Sándorné, dr. Kellner Sománé, Reichard Lajosné, dr. Ligeti Józsefné, Nagy Albertné, Haas Fülöpné, Roos Adolfné. — **Leányok:** Nagy Elza, Schvarecz Elza, Schvarecz Margit, Werner Sárika, Komlósy Emma, Komlósy Rózi, Fereny Zsófia (Miskolc), Wessely Aranka, Herczka Ottil, Reich Margit (Luka), Frisch Anna, Frisch Lenke, Schön Hermina, Rude Jolán, Markovics Zsófi, Szepessi Paula, Sole Dóra, Halpert Erzsike, Zinner Erzsike, Neuwirth Anna, Schön Margit, Braun Etelka, Spitz Margit, Ligeti Anna, Czukker Irén, Schönberg Irén, Bettelheim Ilona, Bettelheim Paula és Bettelheim Róza, Roth Zselka, Klein Zelma, Egri Etelka, Roos Klára, Roos Irén, Balázs Anna (Szinyér).

— **Hála.** Mindazon, nálánál kétségtelenül boldogabb embereknek, akik hön szeretett és nagyrebecsült feleségének megrendítőleg gyászos elhunyt alkalmából vigasztaló részvétüket nyilvánították, lapunk útján mond megthattott szívvel hálás, őszintén átértett köszönetet Janovich Miklós, m. á. v. forgalmi főnökségi hivatalnok.

— **Népünnep.** Lónyay grófnő, Stefánia királyi főhercegnő tiszteletére pünkösöd másodnapján Bodrogolasziban, a parkkertben lélekemelő népünnepély rendeztetett. Ez alkalommal Kárpáti Péter, a bodrog-zsadányi közös iskola tanítója 130 ünnepelőbe öltözött tanítványával 24 felkioszorozott magyar nemzeti és belga királyi színű zászló alatt már délután 3 órákor bevonult a kastélyba, ahol a grófi pár és a vidékről egybegyűlt nagyközönség várta. A fenséges asszony, akit egy fehérbe öltözött leányka virágoskor átnyújtása mellett szép vers kíséretében üdvözölt, igen nyájasan fogadta a kisdedeket. Az ünnepély lefolyása nagyon szép volt, az iskolások tornáztak, énekeltek és hazafias verseket mondtak. Legszebb látványa volt az ünnepélynek a 130 iskolásnak kiszolgáltatott oszonna, amely kávé, sütemény és tortából állott. A jöleklü királyi főhercegnő maga kínálta végig a gyermekeket étellel és cukros süteménnyel. A megható ünnepély a Szózat eléneklése és a grófi pár lelkes éltetésével ért véget.

— **Vendégszerető város.** Tolesva város képviselőtestülete a községébe mult hó 25. napján tartott járásköri gyűlésre megjelent néptanítók ellátására a város pénztárából 100 koronát ajándékozott, azon kívül 28 sárospataki, állami tanítóképezdei növendéknek ingyen reggelivel és ebéddel látott el.

— **A tűzoltó-juniális** iránt élénk érdeklődés nyilvánul városzerte. Általános az óhaj, hogy valahára a szabadban is alkalma nyíljon a közönségnek kedve szerint mulatni és eljáráni néhány ropogós esárdást. A mulatsághoz minden előkészületet megtettek derék tűzoltóink, most már csak a nagy sátor befejező munkálataival foglalkoznak szorgos munkáskezek. Ha az idő kedvezni fog, a tűzoltók mulatsága fényes sikerű lesz, de ha megnyílnak az ég csatornái, akkor bizony — mint ahogy azt már a tűzoltók nyári mulatságainál megszoktuk — a „Torzsás”-on nem lesz majális. Erre az eshetőségre azonban tűzoltóink nem igen szeretnek gondolni.

— **Kassa a zempléni Rákóczi-ünnepélyen.** Zemplénvármegye törvényhatósága meghívta Kassa szab. kir. várost a legközelebb Sátoraljúj helyben és Borsiban tartandó nagyszabású megyei Rákóczi-ünnepélyre. Kassa város törvényhatósági bizottsága kétszeres örömmel fogadta el a meghívást és legutóbb tartott közgyűlésen elhatározta, hogy Eder Ödön volt országgyűlési képviselőt és Kozora Vince városi főjegyzőt hivatalos képviselővel megbizta.

— **Cigány-háború.** Cifra kis háborúságot rögtönözött vasárnap délután egy cigány-csapat a Néma-hegyi koresma tájkán. A pünkösdi ünnep tiszteletére nagy vigasságot rendeztek

a koresmában. A fekete képű vig fiuk nem kevesebbet, mint 120 üveg sört fogyasztottak el, a mitől annyira leittasodtak, hogy csakhamar összeverekedtek. Üvegek repültek egymás fejéhez és a villogó kések is elvégezték munkájukat. A koresma padlóját és tájkát pirosra festette a cigányok testéből kiömlő vér. A nagy verekezés előtt azután az egyik cigány futásnak eredt Sárosptak felé és nehogy üldözői utólérjék, egy közeli szőlőbe menekült, ahová lóháton két cigány követte. Eközben egy lóvé is eldőrdült, de szerencsére senkiben kárt nem tett. Mikor a két cigány menekülő társát a szőlőbe is követte, Skarup János vincellér utjokat állotta, de vesztére, mert a boszuvágytól felbőszült cigányok a köteleességét teljesítő vincellért agyba-főbe verték, úgy annyira, hogy a szegény ember eszméletlenül terült el a földön. Mialatt ezek csatároztak, addig a többi cigány a koresmárost támadta meg, mert nem akart nekik több italt kiszolgálni. A véresre vert cigányok ezalatt utnak indultak Ujhely felé és itt a rendőrségnél emeltek panaszt a koresmárosnál visszamaradt társaik ellen. Kisvártatva 5 rendőr 3 esendőrrel a helyszínére sietett s az öt szekérből álló cigánykaravánt a rendőrkapitányság épületébe hozta. Másnap reggel, mire az ittas cigányok kissé kijózanodtak, a rendőrkapitány megindította ellenük a vizsgálatot, melynek során kiderült, hogy Skarup János vincellért hivatásának teljesítése közben Trokár Ferenc és egy cigányfiu verte meg oly súlyosan, hogy most a kórházban ápolják. A két cigányt másnap bekísérték a kir. ügyészség fogházába.

— **Térzene.** Ma, f. hó 4-én délután 5 órától kezdve a városunkban tartózkodó honvédeknek — melyet a holnapi opera-előadás alkalmából kiegészítettek — térzenét adott a vármegyeháza előtt.

— **Főgymnasiumunkban** az érettségi vizsgálat szóbeli része e hó 10-ikétől kezdődve tartatik meg. Az elnöki tisztet dr. Vutkovics Sándor a pozsonyi jogakadémia rendes tanára mint főigazgató-helyettes tölti be. A bizottság előleges értekezlete után, d e 8 órakor hirdetik ki az írásbeli eredményeket.

— **Dohánygyáriak jünálisa.** A helybeli m. kir. dohánygyár munkásnői f. évi jünius hó 7-én a régi „Nyul“ (Weisz-féle) kerthelyiségben 11. Rákóczi Ferenc hazánk dicső fiának felállítandó szobor-alap javára táncel és világpostával egybekötött nyári táncmulatságot rendeznek személyenkint 2 korona és családonként 4 korona belépti díjjal. Jegyek előre válthatók a nagytözsében és jünius hó 7-én d. u. 4 órától a pénztárnál.

— **Szőlőink állása a Hegyalján.** A téli nagy fagy a takaratlan szőlőkben kiszámíthatatlan nagy károkat okozott. Most látszik meg, hogy mi a különbség a befedett és a be nem fedett szőlők között. Amelyik fedve volt, szép és kedvező szürettel kecsegteti gazdáját, de biz a fedetlenben immitt-amott találunk egy-egy termő tőkét, sőt sok helyen az egész tőke elveszett. A tavaszi csapások is sújtják a szőlőt. Így pl. Tállyán e hó 20-án virradóra az ajszőlők lefagytak. Mádról most értesítenek bennünket, hogy ott több helyen fellépett a peronoszpóra.

— **Magánvizsgálatok** idejéül, a helybeli főgymnasiumban e hó 19 és 20-ik napját tűzte ki az igazgatóság. Az írásbelire, mely 19-ikén reggel 8 órakor kezdődik, papirossal, írószerekkel és szótárakkal, illetőleg logkönyvvel jelennek meg a tanulók.

— **Marha-zárlat.** Bodnár Mária helybeli illetőségű köveshegyi lakos a Nagykaposon m. hó 25-én tartott országos vásáron egy tehenet vett, amelyen most a városi állatorvos száj- és körmőfájást konstatait. Minthogy ez az állatbetegség tudvalevőleg ragadós természetű, a város polgármestere a következő szövegű hirdetést bocsátotta

ki: Sátoraljauhely rendezett tanácsu városban a ragadós száj- és körmőfájás szörványosan megállapított, miéért is a város és határában lévő összes hasított körmű állataira a zárlat ezennel elrendeltetik s a zárlatidő alatt a heti és országos állatvásárok — a lóvásár kivételével — az 1888. évi VII. t.-cikkhez kiadott 40,000. sz. miniszteri rendelet 219. szakasza, illetve a 89,000/1902. számú földművelésügyi miniszteri rendelet értelmében további intézkedésig betiltatik. Sátoraljauhely, 1903. jünius 1. Székely Elek polgármester. — A föllépett ragadós állatbetegség miatt már a f. hó 9-ére hirdetett állatfelhajtásos heti vásárt sem fogják megtartani.

— **A katolikus olvasóköri táncmulatsága,** melyet pünkösd vasárnapján tartottak meg a „Nyul“ kerthelyiségének tánctermében, fényesen sikerült. A tágas terem teljesen megtelt táncoló párokkal. Jónás Janesi sárosptaki bandája egész reggelig húzta a kitűnő hangulatban levő fiatalemberek. A mulatságon kifogástalan jó kedv uralkodott mindvégig. Az anyagi siker is kielégítő; mintegy 400 korona tisztá jövedelmet hozott a mulatság.

— **Tolvaj eseléd.** Klein Gyula helybeli kereskedelmi ügynök konyhájába egy észrevétlen pillanatban beosont egy Seres Mária nevű, foglalkozás nélkül esavargó eseléd és 10 korona értékű arany mellűjét ellopta s azzal ellillant. Amint a károlosult a tú hiányát észrevette, hirtelen az utcára sietett s ott elfogta a gyanus viselkedésű eselédet. Nem kellett soká kérni, nyomban átadta a lopott tárgyat. Így a tú még idejekorán jutott tulajdonosának birtokába, a eselédet pedig a rendőrség vette pártfogásába.

— **Az okmánybélyegektől kieserése.** Lukács László pénzügyminiszter utasította a bélyegraktárakat, hogy mivel július 1-én az összes okmánybélyegektől kieserülnek, csak a legszükségesebbet rendeljék, nehogy túlságos sokat kelljen a kieserés következtében megsemmisíteni.

— **Dunky fivére** cs. és kir. udv. fényképészek, kiknek Kolozsvárt és Miskolczon elsőrendű műtermek vannak, helyben a „Zemplén“ nyomda udvarán épült esinotes term legközelebb meg fog nyitni. Ugy a megnyitás, valamint a felvételi napok lapunkban mindig közölve lesznek.

**SZÍNHÁZ.**

\*\* „A páholy.“ Május 30 adikán adták elő Laufs Károly és Kraatz Kurt három felvonásos, ötletektől hemzsegtő, jóízű bohózatát, melyben a kacagató helyzetek nagy száma feledtetni velünk az alakok jellembeli gyöngességét, sokszor lehetetlenségét. — Lipóczy Józsiás gyáros szerepét Vágó Béla játszotta azzal a kifogástalan, jól felfogott és mindig etalált alakítással, melyek a társulat elsőrendű színészévé tették. Minden szerepének creatioja körültekintő gondosságra vall. Hidas Bálint szerepében Odry Árpád mutatott be sok új dolgot s bravuros szinpadai technikája győzött a szerep nehézségein. Csiz Pepi szerepében Palásthy Sándor, Mózes birtokos szerepében pedig Nagy Gyula voltak kiválóak. Takács Mariska (Éva), Markovics Margit (Lili), Breznay Anna (Klára) mindnyájan buzgalommal és sikerrel járultak hozzá a darab sikeréhez. Kéry Annuska szerepében Várady Jolán volt kedves. Alakításának közvetlensége, eredetisége ez estén is hatással volt a közönségre.

\*\* „A szökött asszony.“ A darab a gyengébb fajtából való. Kiváló dráma írónk: nagyemlékű Csiky Gergely legkevesébe sikerült színműve. Az író életében csak egyszer került színre, mert ő is meglátta a darab gyengéit és nem engedte többször előadatni. A nagy költő halála után azonban ismét felélevenítették. E népszínmű legtöbb hi-

bája, hogy míg az egyik személyét nagyon bizonytalanul jellemzi, addig a másikat mindenkor a szélsőségig vitt túlzással rajzolja meg. Nálunk azonban e darab hibái mellett is nagy sikert aratott, ami egyenesen Komlósy érdeme. Az ő kedves egyénisége, művészi játéka és kifogástalan énektudása a „Szökött asszony“ szerepében is magával ragadta a közönséget. Gondosan kidolgozott alakításával magához kötötte a figyelmet s ez által a darab iránti érdeklődést is. Nagy melegséggel és igaz érzéssel énekel, gyönyörű magyar dalai pedig valóságos uralkodtak a lelünkön. A csodás finomsága édes hangok ellenállhatatlanul hatoltak a lelünkhez, egyik pillanatban bársonyos puhasággal cirógatva azt, a másik pillanatban meg erősen markoltak belé, hogy fájó sajtást keltsenek benne, míg vig dalai megint gyógyítottak s jóleső mosolyt csaltak arcunkra. Kapott is érte óriási tapsokat, egyik-másik számát nemcsak kétszer, hanem háromszor is meg kellett ismételnie. — Ozv. Hallayné szerepében igen rokonszenvesen alakított Breznay. — Vágó Kápor gazdag tőkepenzes szerepében nagyon jellemző volt. — Elismerést érdemel még Bartha Boglár-jaért, ugyszintén Palásthy, Makray, Nagy és Nogrady is.

\*\* „A bor.“ Gárdonyi Gézának ez a hatalmas alkotása: a magyarságtól minden ízében duzzadó darab f. hó 1-én került színre Baracs Imre szerepében Komjáthy Jánossal. E szindarabról, mint a hosszú évek során alkotott népszínművek között magasan kivált alkotásról már volt alkalmunk írni, s annak színmagyar levegőjét, környezetét, tipikus alakjait kiemelni. Nem marad más hátra, mint teljes elismeréssel szólni a címszerepek alakításáról, kik teljes buzgalommal, nagy odaadással s méltó sikerrel vitték újra diadalra „A bor“ elvülhetetlen, örök szépségeit. Komjáthy János (Baracs Imre) nem hagyott figyelem nélkül semmit, amit ez a sokoldalú és az érzelmek minden scáláján vibráló szerep magába zár. Méltó partnere volt Eszter szerepében Komlósy Emma, a graciózus művész, aki ezen szerepében is ragyogtatta ama sokoldalú tehetségét, mely őt társulatunk etlagadhatatlanul első tagjául praedesztinálja. Szinte kár, hogy gyakrabban nem láthatjuk népszínművekben és gyakrabban nem gyönyörködhetünk tehetségének ez irányu megnyilvánulásában is. Markovics Margitról Baracsné szerepében jót nem lehet mondanunk. Kedvtelenül játszott, és ez Markovicsnál különösen szembetűnő, mert eddig minden szerepét nagy ambícióval creálta. Határozottan indisponálta valami. Kiváltak Bartha, Nagy, Palásthy. Az előadás összhangzó volt. Közönség is szép számban.

\*\* „Lili.“ Hennequin és Milaud bohózatos zenéjű, örökzöld darabjában, a „Lili“-ben csodálhattuk f. hó 2-án újra Komlósy Emma művészetét. Komlósy Emmáról e szerepében már ismerik olvasóink véleményünket. Nem változott az ma se. Gyönyörű énekszámai, diskrét, finom játéka ma is vonzóvá tették a kis Lili már ismert, de közvetlenségével mindig ható történetét. Palásthy Plainchard szerepét adta sok helyen új felfogással, a harmadik felvonásban azonban nem a töle már megszokott művészettel. Nagy Gyula, Makray, Bartha váltak ki az ensembleből.

\*\* „Annuska.“ Gárdonyi Gézának 3 felvonásos vígjátéka f. hó 3-án került színre Váradi Jolánnal a címszerepben. Váradi Jolán Annuska szerepét nagyon ügyes felfogással játszotta meg s minden jelenetben érvényre jutatta azt a megkapó poezist, mely Annuskának a leendő apácának, alakját igénytelenségében is oly végtelenül bájosá teszi. Egy érintetlen, tiszta lélek naivságát a maga természetességében tárta elénk. Sok tapsot kapott nyílt színen is. Partnere Palásthy Balogh szerepében volt kifogástalan alak. Az előadás vontatott

menetét Bartha Nagystiván Péter, Takács Mariska Sári, Vágó Béla Tétény és Breznay Anna Anna szerepében igyekeztek ellensúlyozni. Nagy Gyula a barát szerepében improvizált sokszor kitűnően. —th.

\*\* „Hunyadi László.“ Nagyon érdekes és élvezetes estében, illetve előadásban lesz része városunk közönségének pénteken. Ekkor adja elő ugyanis megerősített zenekarral a szintársulat énekes személyzete halhatatlan Erkel Ferenczünk egyik soha el nem évülő operáját, a „Hunyadi László.“ Különös érdekességet kölcsönöz ez előadásnak az, hogy Szilágyi Erzsébetet Györgyné Zsófia úrhölgy, a magy. kir. operaház drámai énekesnője éneklí, mint vendég. Oly ritkán részeseül színházjáró közönségünk ily nem közönséges élvezetben, hogy nem tudjuk eléggé felhívni ez előadásokra, (szombaton a darabot megismétlik) a színház barátainak figyelmét. A többi szerepek is jó kezekben lesznek, — a mennyiben „Hunyadi László“, — Cseöreg; — Mátyást — Aradi Aranka; Garát — Székely; Máriát — Bárdos Irma; Czilleyt — Nógrádi Albert éneklík.

\*\* Az opera előadás. Komjáthy igazgató áldozatkészségét fényesen dicséri azon tény, hogy a magyar opera, illetve dalművészet legelőkelőbb oszlopát, Györgyné Zsófia asszonyt, a magy. kir. operaház drámai énekesnőjét lehozza hozzánk, hogy nagy Erkelünk legszebb remekét, a „Hunyadi László“ közönségünknek bemutatthassa. Mint értesülünk, a zenekart is megerősítik négy taggal. Azért csak ennyivel, mert több zenész nem fér be kis színházunk orchestrumába. Első rangu élvezetben lesz tehát részünk pénteken és szombaton este.

\*\* „Királyfogás.“ A magyar operette irodalom megteremtőjének, Konti Józsefnek egyik leghatásosabb, egyik legdallamosabb operetteje, a „Királyfogás“ vasárnap este kerül színre Aradi Arankával a fő női szerepben. Kontinak ezen, nálunk rég nem adott operetteje bizonyára telt házat fog vonzani. A darab többi szerepei a következőképp lesznek kiosztva: Lola, — Bárdos Irma; Amadil — Cseöreg; Don Bernardó — Nagy Gyula; Gogolos — Makray; Radzivil herceg — Nogrady; Marx báró — Palásthy; Koppek, nagykövet — Bartha; Almanzor, zsidó főzser — Vágó Béla. —

\*\* „Két pisztoly.“ vagy: „Sobri lakodalma.“ Szigligeti Edének nálunk rég nem adott kitűnő énekes népszínművét vasárnap délután adja elő a szintársulat. A magyar betyár romantikát mutatja be ezen régi, — de ép azért jó népszínmű, a híres betyár vezérrel, Sobrival együtt. A darab előadásában részt vesznek: Székely — Sobri; Bárdos — Marcsa; Markovics — Steinné; Bartha — Stein; Palásthy — Hugli; Makray — Stucli; továbbá — Gerő Ida, Czobor Ernő, Takács Mariska, Nagy Gyula — Piros Pista;

**NYILT TÉR. \*)**

**Főügynökök**

kerestetnek a megye nagyobb városaiban egy általánosan ismert népszerű, első rangu magyar biztosító intézet részére. Ügynökök, intelligens urak, (hölgyek is) előnyös feltételek mellett alkalmaztatnak. Ajánlatok kéretnek Budapestre, főposta „Postafiók 151.“

\*) E rovat alatt közöltekért nem vállal felelősséget a Szerk.

**A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.**

W. J. Bpest. Legközelebb jönni fog. Színesz Helyben. A rendőrkapitány nyujthat orvoslást. Z. L. Kassa. Nem irhatunk a dologról, nem foglalkoztunk vele eleve sem. Nem is érdemes. Nem közölhető. Boldogságom.

Kiadótulajdonos **Ehler Gyula**



Ha látlak oh Zacherlin, a szívem is dobban;  
De nem fogadlak el, ha kínálnak tokban,  
Tokban a mi van, hasztalan dib, dáb;  
Attól ugyan nem döglik, se féreg, se a sváb.

Zacherlin üvegben! Ez az igazi szer!  
Legyen áldott, a ki készit, százszor és ezerszer  
S valahol függ a Zacherlin plakát:  
Ott kapható Zacherlin egész éven át.

**M**indenféle bel- és külföldi friss töltésű ásvány- és gyógyvizek, valamint forrás termékek kaphatók:

**HAZAI H.**

ásványvíz kereskedésében (kis piac)

809—1903. szám.

## Árlejtési hirdetmény.

A sátoraljaujhelyi m. kir. dohánygyári igazgatóság részéről ezennel közhírré tétetik, hogy három évi időtartamra szükséges I. oszt. hasáb usztatlan bükk tűzifa szállításának biztosítására ezennel versenytárgyalás hirdettetik.

Az egy évi szükséglet 700, azaz hétszáz köbméter.

A lepecsételt egy koronás bélyeggel ellátott írásbeli ajánlatok legkésőbb 1903. évi junius hó 22-én déli 10 óráig küldendők be, mikor is a versenytárgyalás azonnal megtartatik.

Az egy évben szállítandó mennyiségért igényelt összeg 10%-ának megfelelő bánatpénz bármely állami pénztárba történt letételezésére a vonatkozó nyugtával igazolandó.

A tűzifa szállítása mindenkor a gyár részéről kiállítandó rendelkezésekre s az azokon kitüntetett határnapig eszközözlendő, egyúttal kikötöttik, hogy vállalkozó köteles a kitüntetett mennyiségen felül esetleg szükségessé váló 35% többletet is ugyanazon feltételek mellett szállítani.

A szállítandó körülírt tűzifaért a kívánt ár köbméterenként a gyári udvarba leendő beszállítás és felöleléssel együtt számítva, betűkkel és számokkal világosan kiteendő. — Egyúttal külön kitüntendő, hogy az ajánlattevő az általános szállítási feltételeket ismeri s magát aláveti.

Az ajánlatban határozottan kiteendő, hogy a tűzifa belföldön termeltetett-e?

Későn, vagy távirati úton tett ajánlat figyelembe nem vétetik.

Minden ajánlattevő, ajánlatának benyújtásától kötelezve van, a gyári igazgatóság ellenben csak felsőbb helyről nyert jóváhagyás után nyilváníttja magát lekötöttnek, mely alkalommal az el nem fogadott ajánlat után letett bánatpénzek ki fognak utalványoztatni. Az általános szállítási feltételek a gyári igazgatóságnál a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Sátoraljaujhelyben, 1903. évi május hó 24-én.

**Neuwirth.**

Sátoraljaujhely nyomtatott a »Zemplén» könyvnyomtató intézetében.

## Hirdetések

jutányos áron felvételnek  
a kiadóhivatalban.

Tk. 2113/1903. sz.

### Árverési hirdetményi kivonat.

A kir.-helmezi kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Nyomarkay Aurél és társai végrehajthatónak Balog János végrehajtást szenvedett elleni 8 korona tőke s jár. iránti ügyében a nagy-géresi 23. számú tjkvben 128. hr. sz. alatt írt s Balog János nevén álló ingatlanra 352 koronában;

a 27. sz. tjkvben 222, 244, 423. hr. sz. alatt írt s B. 2. sorsz. alatt Balog János végrehajtást szenvedő s B. 3. sorsz. alatt Balog Peter nevében álló egész ingatlanra az 1881. évi LX. t.-cz. 156. §-a értelmében 376 koronában;

a nagy-géresi 101. sz. tjkvben 50. és 776. hr. sz. alatt írt s B. 3.—10. sorsz. alatt Balog Ferencz, Gönczy Bertalan, Gönczy András, Gönczy Erzsébet, Gönczy Ferencz, Márton Péter, Balog János és Balog Peter nevén álló egész ingatlanra az 1881. évi LX. t.-cz. 156. §-a értelmében 143 koronában;

s a nagy-géresi 159. sz. tjkvben 129. hr. sz. alatt írt s B. 1., 4., 5. sorszám alatt Balog János, id. Hurka József s neje Gál Julianna nevén álló egész ingatlanra az 1881. évi LX. t.-cz. 156. §-a értelmében 320 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fentebb jelzett ingatlan az 1903. évi junius hó 12-ik napján d. e. 10 órakor N.-Geresben megtartandó nyilvános árverésen el fog adatni.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok kikiáltási árának 10%-át készpénzben, vagy másfajlanyú értékű óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezehez bánatpénzül letenni, vagy az 1881. LX. t.-cz. 17. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt a kiküldöttnek átadni.

Kir.-Helmece, 1903. évi április hó 29-én.

A kir. járásbíró tki hatósága.

41, 105, 117/1903. vh. sz.

### Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a sauhelyi kir. törvényszék 1902. 15183, 16656, és 713/903. számú végzése következtében Dr. Haas Bertalan sauhelyi lakos ügyvéd által képviselt I. Beck és társa cég javára Weinberger Zsigmond ellen 180 kor. s jár. erejéig különböző időben foganatosított kielégítési végrehajtás útján felülfoglalt és 3107 koronára becsült következő ingóságok u. m.: kávéházi berendezés, egyéb házi butor, ágynemű stb. nyilvános árverésen eladottnak.

Mely árverésnek a nagymihályi kir. járás bíróság 1902. évi V. 295, 320 és V. 1/903. sz. végzése folytán 630 kor. tőkekövetelés, ennek különböző időtől járó 6% kamatai, 1/3% váltódíj és eddig összesen 259 kor 33 fillérben bíróság már megállapított költségek erejéig Nagy-Mihályon alperes Weinberger Zsigmond üzletében leendő eszközésére 1903. évi junius hó 18. napjának d. e. 10 órája határidőül kitűzetik s ahhoz a venni szándékozik oly megjegyzéssel hívatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-ai értelmében a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becsáron alul is elfognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §-a értelmében ezek javára is e'rendeltetik.

Kelt N.-Mihályon, 1903. évi május 28-án.

**Felles József,**  
kir. bir. végrehajtó.

Tk. 2997/1903. sz.

### Árverési hirdetményi kivonat.

A sauhelyi kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a sauhelyi Népbank mint takarékpénztár, mint végrehajthatónak Grosz Móríc és neje Lőw Emilia végrehajtást szenvedő elleni 12000 korona tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a s.-a.-ujhelyi kir. járásbíró) területén lévő Sátoraljaujhely rendezett tanácsu városában fekvő, a sátoraljaujhelyi 1635. számú tjkvben A. + 3375. hr. szám alatt foglalt Grosz Móríc és neje Lőw Emilia tulajdonául írott szőlőbirtokra 1000 koronában, — a sátoraljaujhelyi 1481. számú tjkvben A. + 3377. hr. sz. alatt foglalt és Grosz Móríc tulajdonául írott szőlőbirtokra az árverést 1000 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az 1903. évi junius hó 15-ik napján délelőlt 10 órakor ezen kir. törvényszék tki hatóságnál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is el fog adatni.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 100 koronát és 100 koronát készpénzben, vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. sz. a kelt igazságügymin. rendelet 8. §-ban kijelölt óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezeihez letenni avagy az 1881. évi LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Sátoraljaujhelyben, a kir. törvényszék telekkönyvi hatóságánál 1903. évi március hó 31-én.

**Wielland,** kir. trvszéki bír.